

NORMANN

AKL-134



EN User manual - Electric kettle

KZ Пайдалану жөніндегі нұсқаулық - Электр шәйнек

RU Руководство по эксплуатации - Электрический чайник

NORMANN

USER MANUAL

Electric kettle AKL-134



KZ Пайдалану жөніндегі нұсқаулық –
Электр шайнек
RU Руководство по эксплуатации –
Чайник электрический

ENGLISH - EN

DEVICE SCHEME

1. Lid
2. Lid opening button
3. Power button
4. Handle
5. Power indicator
6. Stand
7. Kettle body
8. Spout

DESCRIPTION

The electric kettle is designed to heat or boil drinking water. The built-in controller automatically switches off the kettle when the water reaches boiling temperature. For ease of use, the kettle is equipped with a stand, due to which the power cable will not interfere during operation. A hidden heating element ensures uniform heating and convenient maintenance. The kettle can be placed on the stand in any position (the circular contact provides 360° rotation). The flask is made of high-quality tempered glass.

INCLUDED COMPONENTS

1. Electric kettle – 1 pc.;
2. Stand – 1 pc.;
3. User manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Network parameters: 220-240 V ~, 50 Hz
Power: 1650-1800 W
Maximum water capacity: 2.0 liters

SAFETY INSTRUCTIONS

- Before using the device, read this operating manual carefully. Use the device only for its intended purpose. Incorrect use may result in its failure, harm to the user or his property.
- Make sure that the operating parameters of your electrical network correspond to the voltage and power indicated on the device.
- This appliance is designed exclusively for heating drinking water. Do not heat or boil any other liquids. Unplug the appliance when not in use or when performing maintenance.
- The device is intended for use in household and similar purposes, in particular:
 - in kitchen areas for staff in stores, offices and other production environments;
 - in farmhouses;
 - clients in hotels, motels and other residential infrastructure;
 - on a boarding basis, accommodation plus breakfast.
- Use the device indoors only.
- Do not touch the device with wet hands.
- Do not use the device in bathrooms. Do not use the device near open containers filled with water (swimming pool, tank, etc.)
- When using, make sure there are no heat sources or open flames in the immediate vicinity.
- Do not leave the device running unattended.
- Connect the device only to an outlet with a reliable grounding contact.
- Do not use different adapters or extension cords when connecting the device to the socket.
- The device is intended for use only with the standard stand. Operate the device only with the original stand that is included in the kit.
- Use the device on a flat, stable surface. Do not place the device near the edge of a table.
- Do not turn on the device without water.
- Do not pour water into the device while it is on the stand.

- Do not operate the device with the lid not tightly closed.
- Monitor the water level in the device: make sure that the level is not below the MIN mark and not above the MAX mark. If the maximum volume is exceeded, boiling water may splash out.
- Do not lean over the nozzle of the operating device to avoid getting burned by hot steam.
- Do not open the top cover of the device or remove the kettle from the stand while water is boiling.
- The surface of the heating element and the body of the kettle remain hot for some time after use.
- Do not touch the hot surfaces of the device. Hold it only by the handle. Be careful when carrying the device with hot water.
- When disconnecting the device from the power supply, hold only the power plug. Do not pull the power cord to avoid damage.
- Do not immerse the device or stand in water or any other liquids. Failure to do so may result in electrical shock.
- This appliance, including the stand, is not dishwasher safe.
- Periodically check the power cord and plug for damage. Do not operate the unit if there is any damage to parts of the unit, stand, cord or plug.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- It is forbidden to operate a non-working or damaged device. It is forbidden to disassemble and repair it on your own. Any technical operation should be carried out only by authorized service centers.
- Clean the device from scale periodically. The recommended method is specified in the instructions. Do not use other methods, including treatment with an abrasive sponge, the use of caustic agents, etc. Warranty service does not apply to devices that do not work or work poorly due to the presence of scale.
- It is prohibited to move the device while it is in operation.
- The device is intended for domestic use and similar conditions only.
- The device including the stand, packaging materials and plastic bags must not be used as a toy by children. Children and people with disabilities may use the device only under supervision.

Attention! Do not allow children to play with plastic bags or packaging film. Danger of suffocation!

The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

FIRST TURN ON

After transportation or storage of the device at low temperatures, it is necessary to keep the device at room temperature for at least two hours.

Place the kettle on the stand on a stable horizontal surface. Connect the device to the network. When switching on for the first time, fill the kettle to the MAX level, boil the water, then drain it.

Wait until the kettle cools down, add fresh water, boil the water again and drain it.

It is recommended to carry out several boiling cycles before normal use.

USAGE

Remove the kettle from the stand. Open the lid of the kettle by pulling the lid opening handle. Fill the kettle with the required amount of water.

Make sure that the water level on the water level scale does not exceed the MAX mark and is not below the MIN mark. The level scale is located on the kettle body.

Attention! If the maximum level is exceeded, boiling water may be released.

Attention! The kettle has overheating protection when turned on without water. When overheating, the protective device is triggered, which turns off the kettle. If the protective device is triggered, wait 15-20 minutes for the kettle to cool down and return to working condition.

Make sure the kettle lid is tightly closed.

Carefully place the kettle on the stand and plug it in. Press the power button.

Pour water out of the kettle after removing it from the stand. Hold the kettle only by the handle.

Attention! When removing the kettle from the stand, make sure it is switched off.

Attention! Do not fill a hot kettle with cold water immediately after pouring boiling water out of it. Wait until the kettle body cools down.

Attention! The kettle handle has an automatic switch that is triggered by the steam of boiling water. The resulting condensate may leak out of the kettle handle body.

Attention! When using for the first time, a foreign smell may appear, which is not a consequence of the

device malfunction. This is normal. The smell will disappear after several turns on.

CLEANING AND CARE

Before cleaning and maintaining, unplug the device from the power supply and wait until the device has cooled down.

To maintain results, perform regular care and maintenance.

Do not immerse the device or stand in water or any other liquids. Failure to do so may result in electrical shock.

Use a soft, non-abrasive damp sponge to wipe the surfaces of the device. It is permissible to use mild cleaning agents that do not contain abrasives. After cleaning, wipe the surfaces dry with a soft cloth.

DESCALING

Scale in the form of a white coating may form on the internal parts of the kettle. This may affect the quality of the water and also deteriorate the thermal conductivity of the thermoelement. It is recommended to regularly descale the kettle.

To clean, follow these steps:

1. Dilute water with table vinegar in a ratio of 3:1 (one part vinegar to three parts water).
2. Fill the kettle with the resulting solution to the maximum mark.
3. Bring to a boil and leave overnight.
4. Pour the solution out of the kettle.
5. Fill the kettle with clean water, bring to a boil and pour out the water. Repeat this step 3 times.
6. The kettle is ready for further use.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible cause	Method of elimination
The kettle does not turn on	The power cord plug is not inserted into the power outlet.	Insert the plug into the power outlet
	There is no voltage in the electrical outlet	Connect the device to a working power outlet.
Kettle switches off prematurely	There is not enough water in the kettle – the overheating protection system has been activated	Wait 15-20 minutes, add water and try again.
	Too thick layer of scale	Unplug the kettle and clean it according to the section "Cleaning and maintenance"
The kettle does not boil for too long (the temperature sensor does not work)	The lid is not closed tightly	Before turning on, make sure the lid is closed tightly.

TRANSPORTATION AND STORAGE

It is recommended to transport the device packed in a container by covered transport of any type that ensures the safety of the device, in accordance with the rules for the transportation of goods in force for this type of transport.

During transportation, the possibility of moving the product inside the vehicles must be excluded. Water must not be allowed to get on the packaging and/or the product.

Before storing the device, be sure to clean it and let it dry completely. Store the device in a dry, closed room, out of reach of children, with an air temperature of +10 °C to +40 °C, away from heating devices, excluding exposure to direct sunlight and moisture.

DISPOSAL

Instructions for disposal of used packaging material

Packaging material must be disposed of only in specially designated waste collection areas.

Instructions for disposal of electrical and electronic equipment



This symbol on the product or on its original documentation means that your old electrical and electronic equipment should not be disposed of with your normal household waste. It should be handed over to a collection point for recycling and recovery. Alternatively, in some countries of the European Union, your old product can be returned to the place of purchase when you buy a new, equivalent product. Correct disposal of this product will help to save valuable natural resources and prevent harmful effects on the environment. For further information, please contact

your local information service or waste collection point. Incorrect disposal of this type of waste may result in fines according to local legislation.

For enterprises in EU countries

For information about the correct disposal of electrical or electronic equipment, please contact your retail or wholesale point of sale.

Disposal of equipment in other countries outside the EU

This symbol is valid in the European Union. For information about recycling this product, please contact your local information service or the place where you purchased it. This product complies with EU requirements for electromagnetic compatibility and electrical safety.

This product complies with all relevant EU essential standards.

We reserve the right to change the text of the manual, the design or the specifications of the products without prior notice.

INFORMATION FOR THE CUSTOMER

Manufacturer: Skipfire Limited, Romanou, 2, Tlais Tower, 6th floor, office 601, PC1070, Nicosia, Cyprus, at the manufacturing plant in China for NORMANN (Sweden).

ҚАЗАҚ - KZ

ҚҰРЫЛҒЫ СХЕМАСЫ

1. Қақпақ
2. Қақпақты ашу түймесі
3. Шәйнекті қосу түймесі
4. Тұтқа
5. Жұмыс индикаторы
6. Тұғыр
7. Шәйнектің корпусы
8. Шәйнектің мұрны

СИПАТТАМАСЫ

Электр шәйнек ауыз суды жылытуға немесе қайнатуға арналған. Кіріктірілген контроллер су қайнау температурасына жеткенде шәйнекті автоматты түрде өшіреді. Пайдаланудың қарапайымдылығы үшін шәйнек тіреуішпен жабдықталған, оның арқасында электр кабелі жұмыс кезінде кедергі жасамайды. Жасырын қыздыру элементі біркелкі жылытуды және ыңғайлы техникалық қызмет көрсетуді қамтамасыз етеді. Шәйнекті тұғырға кез келген күйде қоюға болады (дөңгелек контакт 360° айналуы қамтамасыз етеді). Колба жоғары сапалы шындалған шыныдан жасалған.

ЖИНАҚТАМА

1. Электр шәйнек – 1 дана;
2. Стенд – 1 дана;
3. Пайдалану жөніндегі нұсқаулық – 1 дана.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Желі параметрлері: 220-240 В ~, 50 Гц

Қуат: 1650-1800 Вт

Максималды су сыйымдылығы: 2.0 литр

ҚАУІПСІЗДІК ЕРЕЖЕЛЕРІ

- Құрылғыны қолданар алдында осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құрылғыны тек мақсаты бойынша пайдаланыңыз. Дұрыс пайдаланбау оның істен шығуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.
- Электр желінің жұмыс параметрлері құрылғыда көрсетілген кернеу мен қуатқа сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Бұл құрылғы тек ауыз суды жылытуға арналған. Басқа сұйықтықтарды қыздырмаңыз немесе қайнатпаңыз. Құралды пайдаланбаған кезде немесе техникалық қызмет көрсету кезінде электр желісінен ажыратыңыз.
- Құрылғы тұрмыстық және ұқсас мақсаттарда пайдалануға арналған, атап айтқанда:
 - дүкендерде, кеңселерде және басқа да өндірістік орталарда қызметкерлерге арналған ас үй аймақтарында;
 - шаруа қожалықтарында;
 - қонақүйлердегі, мотельдердегі және басқа тұрғын үй инфрақұрылымындағы клиенттер;
 - интернет негізінде, тұру және таңғы ас.
- Құрылғыны тек үй ішінде пайдаланыңыз.
- Құрылғыны дымқыл қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыны ванна бөлмелерінде қолданбаңыз. Құрылғыны су толтырылған ашық контейнерлердің (бассейн, резервуар, т.б.) жанында пайдаланбаңыз.
- Қолдану кезінде жақын жерде жылу көздерінің немесе ашық оттың жоқтығына көз жеткізіңіз.
- Жұмыс істеп тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- Құрылғыны тек сенімді жерге қосу контактісі бар розеткаға қосыңыз.
- Құрылғыны розеткаға қосқанда әртүрлі адаптерлерді немесе ұзартқыштарды пайдаланбаңыз.
- Құрылғы стандартты тіреуішпен ғана пайдалануға арналған. Құрылғыны өзімен бірге келетін түпнұсқа тұғырмен ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны тегіс, тұрақты жерде пайдаланыңыз. Құрылғыны үстелдің шетіне жақын қоймаңыз.

- Құрылғыны сусыз қоспаңыз.
- Құрылғы тұғырда тұрғанда оған су құймаңыз.
- Құрылғыны қақпағы мықтап жабылмаған күйде пайдаланбаңыз.
- Құрылғыдағы су деңгейін бақылаңыз: деңгей MIN белгісінен төмен емес және MAX белгісінен жоғары емес екеніне көз жеткізіңіз. Максималды көлем асып кетсе, қайнаған су шашырауы мүмкін.
- Ыстық бұға күйіп қалмас үшін жұмыс істеп тұрған құрылғының саптамасынан еңкеймеңіз.
- Су қайнап жатқанда құрылғының үстіңгі қақпағын ашпаңыз немесе шәйнекті тұғырдан шығармаңыз.
- Қыздыру элементінің беті мен шәйнектің корпусы пайдаланғаннан кейін біраз уақыт ыстық болып қалады.
- Құрылғының ыстық беттерін ұстамаңыз. Тек тұтқаны ұстаңыз. Құрылғыны ыстық сумен ұстағанда сақ болыңыз.
- Құрылғыны қуат көзінен ажыратқанда, тек қуат сымының ашасынан ұстаңыз. Зақым келтіруе үшін қуат сымынан тартпаңыз.
- Құрылғыны суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз немесе тұрмаңыз. Сәйкес келмеу электр тогының соғуына әкелуі мүмкін.
- Бұл құрылғы, соның ішінде тұғыр, ыдыс жуғыш машинада жууға болмайды.
- Қуат сымы мен ашаның зақымдалуын мезгіл-мезгіл тексеріп тұрыңыз. Құрылғының бөліктері, тұғыры, сымы немесе ашасы зақымдалған болса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Қоректендіру сымы зақымдалған болса, қауіпті болдырмау үшін оны өндіруші, оның қызмет көрсету агенті немесе соған ұқсас біліктілігі бар тұлғалар ауыстыруы керек.
- Жұмыс істемейтін немесе зақымдалған құрылғыны пайдалануға тыйым салынады. Оны өз бетіңіше бөлшектеуге және жөндеуге тыйым салынады. Кез келген техникалық операцияны тек уәкілетті қызмет көрсету орталықтары орындауы керек.
- Құрылғыны мезгіл-мезгіл қақтан тазалаңыз. Ұсынылған әдіс нұсқаулықта көрсетілген. Басқа әдістерді, соның ішінде абразивті жөкемен өңдеуді, күйдіргіштерді және т.б. қолданбаңыз. Көпілдік қызмет жұмыс істемейтін немесе масштабқа байланысты нашар жұмыс істейтін құрылғыларды қамтымайды.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде оны жылжытуға тыйым салынады.
- Құрылғы тек үйде пайдалануға және ұқсас жағдайларға арналған.
- Құрылғыны, оның ішінде тұғырды, орау материалдарын және пластик пакеттерді балаларға ойыншық ретінде пайдалануға болмайды. Балалар мен мүмкіндігі шектеулі адамдар құрылғыны тек бақылаумен пайдалана алады.

Назар аударыңыз! Балаларға пластик пакеттермен немесе орау пленкасымен ойнауға рұқсат бермеңіз. Тұншығу қаупі!

Құрылғы физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдардың (соның ішінде балалар) пайдалануына арналмаған, егер олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлғаның қадағалауынсыз немесе құрылғыны пайдалану туралы нұсқау болмаса. Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.

БІРІНШІ ҚОСУ

Құрылғыны төмен температурада тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін құрылғыны бөлме температурасында кемінде екі сағат ұстау қажет.

Шәйнекті тұрақты көлденең беттегі тірекке қойыңыз. Құрылғыны желіге қосыңыз. Бірінші рет пайдаланған кезде шәйнекті MAX деңгейіне дейін толтырыңыз, суды қайнатыңыз, содан кейін оны төгіңіз.

Шәйнектің суығанын күтіңіз, тұщы су құйыңыз, суды қайтадан қайнатып, ағызыңыз.

Қалыпты пайдалану алдында бірнеше қайнату циклін орындау ұсынылады.

ПАЙДАЛАНУ

Шәйнекті тұғырдан алыңыз. Қақпақты ашу тұтқасын тарту арқылы шәйнектің қақпағын ашыңыз. Шәйнекті қажетті мөлшердегі сумен толтырыңыз.

Су деңгейі шкаласында су деңгейі MAX белгісінен аспайтынына және MIN белгісінен төмен болмауына көз жеткізіңіз. Деңгей шкаласы шәйнектің корпусында орналасқан.

Назар аударыңыз! Максималды деңгейден асып кетсе, қайнаған су ағып кетуі мүмкін.

Назар аударыңыз! Шәйнекте сусыз қосылған кезде қызып кетуден қорғаныс бар. Қызып кеткен жағдайда шәйнекті өшіретін қорғаныс құрылғысы іске қосылады. Қауіпсіздік құрылғысы іске қосылса, шәйнектің суып, жұмыс жағдайына оралуын 15-20 минут күтіңіз.

Шәйнектің қақпағы мықтап жабылғанына көз жеткізіңіз.

Шәйнекті тұғырға абайлап қойып, оны электр желісіне қосыңыз. Қуат түймесін басыңыз.

Шәйнекті тұғырдан алған соң суды төгіп тастаңыз. Шәйнекті тек тұтқасынан ұстаңыз.

Назар аударыңыз! Шәйнекті тұғырдан алған кезде оның өшірілгеніне көз жеткізіңіз.

Назар аударыңыз! Ыстық шәйнекке қайнаған суды құйып алғаннан кейін бірден суық су құймаңыз. Шәйнектің корпусы суығанша күтіңіз.

Назар аударыңыз! Шәйнектің тұтқасында қайнаған судың буымен іске қосылатын автоматты қосқышы бар. Шәйнектің тұтқасының корпусынан конденсация ағуы мүмкін.

Назар аударыңыз! Алғашқы пайдалану кезінде бетен иіс пайда болуы мүмкін, бұл құрылғының дұрыс жұмыс істемейтін салдары емес. Бұл қалыпты құбылыс. Бірнеше рет қосқаннан кейін иіс жоғалады.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

Тазалау және техникалық қызмет көрсету алдында құрылғыны қуат көзінен ажыратып, құрылғы суығанша күтіңіз.

Нәтижелерді сақтау үшін тұрақты күтім мен техникалық қызмет көрсетуді орындаңыз.

Құрылғыны суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз немесе тұрмаңыз. Сәйкес келмеу электр тогының соғуына әкелуі мүмкін.

Құрылғының беттерін сұрту үшін жұмсақ, абразивті емес дымқыл жөкемен пайдаланыңыз. Құрамында абразивтері жоқ жұмсақ тазартқыштарды қолдануға рұқсат етіледі. Тазалау болғаннан кейін беттерді жұмсақ шүберекпен құрғатыңыз.

ҚАҚ ТАЗАЛАУ

Шәйнектің ішкі жағында ақ шөгінді пайда болуы мүмкін. Бұл судың сапасына әсер етіп, термозэлементтің жылу өткізгіштік қасиеттерін нашарлатуы мүмкін. Шәйнекті үнемі қақтан тазалау ұсынылады.

Тазалау үшін мына қадамдарды орындаңыз:

1. Суды 3:1 қатынасында асханалық сірке суымен сұйылтыңыз (сірке суының бір бөлігі судың үш бөлігі).
2. Шәйнекке алынған ерітіндіні максималды белгіге дейін толтырыңыз.
3. Қайнатыңыз және түнде қалдырыңыз.
4. Шәйнектен ерітіндіні төгіңіз.
5. Шәйнекке таза су құйыңыз, қайнатыңыз және суды төгіңіз. Бұл қадамды 3 рет қайталаңыз. 6. Шәйнек одан әрі пайдалануға дайын.

АҚАУЛЫҚТАРДЫ ДИАГНОСТИКАЛАУ

Бұзылыс	Ықтимал себеп	Жою әдісі
Шәйнек қосылмайды	Қуат сымының ашасы розеткаға салынбаған.	Штепсельді розеткаға қосыңыз
	Электр розеткасында кернеу жоқ	Құрылғыны жұмыс істейтін розеткаға қосыңыз.
Шәйнек мерзімінен бұрын сенеді	Шәйнекте су жеткіліксіз – қызып кетуден қорғау жүйесі іске қосылды	15-20 минут күтіп, су қосып, әрекетті қайталаңыз.
	Масштабтың тым қалың қабаты	Шәйнекті электр желісінен ажыратып, «Тазалау және техникалық қызмет көрсету» бөліміне сәйкес тазалаңыз.
Шәйнек тым ұзақ қайнамайды (температура сенсоры жұмыс істемейді)	Қақпақ мықтап жабылмаған	Қосар алдында қақпақтың мықтап жабылғанына көз жеткізіңіз.

ТАСЫМАЛУ ЖӘНЕ САҚТАУ

Контейнерге оралған құрылғыны көліктің осы түріне қолданыстағы жүктерді тасымалдау ережелеріне сәйкес құрылғының қауіпсіздігін қамтамасыз ететін кез келген түрдегі жабық көлікпен тасымалдау ұсынылады.

Тасымалдау кезінде өнімнің көлік құралдарының ішінде қозғалу мүмкіндігін болдырмау керек. Судың қаптамаға және/немесе өнімге тиісіне жол бермеңіз.

Құрылғыны сақтамас бұрын оны міндетті түрде тазалап, толық құрғатыңыз. Құрылғыны құрғақ, жабық бөлмеде, бапалардың қолы жетпейтін жерде, ауа температурасы +10 °C-тан +40 °C-ге дейін, жылыту құрылғыларынан алыс, тікелей күн сәулесі мен ылғалдың әсеріне жол бермей сақтау керек.

КӨДЕГЕ ЖАРАТУ

Қолданылған орауыш материалды көдеге жарату жөніндегі нұсқаулық

Қаптама материалдарын тек арнайы бөлінген қоқыс жинау орындарына тастау керек.

Электрлік және электронды жабдықтарды көдеге жарату жөніндегі нұсқаулық

Өнімдегі немесе оның түпнұсқалық құжаттамасындағы бұл таңба пайдаланылған электр және электрондық жабдықты кедімгі тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайтынын білдіреді. Оны көдеге жарату және қайта өңдеу үшін мамандандырылған қалдықтарды жинау орталықтарына тапсыру керек. Сонымен қатар, Еуропалық Одақтың кейбір елдерінде ұқсас жаңа өнімді сатып алу кезінде пайдаланылған өнімдер сатып алынған жерге қайтарылуы мүмкін. Бұл өнімді дұрыс көдеге жарату құнды табиғи ресурстарды сақтауға және қоршаған ортаға зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі. Қосымша ақпарат алу үшін жергілікті ақпарат қызметіне немесе қалдықтарды жинау және қайта өңдеу орталығына хабарласыңыз. Жергілікті заңнамаға сәйкес, қалдықтардың бұл түрін дұрыс тастамау айыппұлға әкелуі мүмкін.

ЕО елдеріндегі кәсіпорындар үшін

Электр немесе электрондық жабдықты дұрыс көдеге жарату туралы ақпарат алу үшін бөлшек немесе көтерме сауда нүктелеріне хабарласыңыз.

Жабдықты ЕО-дан тыс басқа елдерде жою

Бұл таңба Еуропалық Одақ аумағында жарамды. Бұл өнімді қайта өңдеу туралы ақпарат алу үшін жергілікті ақпарат қызметіне немесе оны сатып алған жерге хабарласыңыз. Бұл өнім электромагниттік үйлесімділік пен электр қауіпсіздігіне қатысты ЕО талаптарына сәйкес келеді.

Бұл өнім барлық тиісті ЕО негізгі стандарттарына сәйкес келеді.

Біз нұсқаулықтың мәтінін, дизайнын немесе өнімдердің техникалық сипаттамаларын алдын ала ескертусіз өзгерту құқығын сақтаймыз.

САТЫП АЛУШЫ ҮШІН АҚПАРАТ

Бұл құрылғы Кеден одағының барлық қажетті қауіпсіздік және гигиеналық стандарттарына сәйкес келеді.

Өндіруші: Skipfire Limited, Romanou, 2, Tlais Tower, 6-қабат, кеңсе 601, PC1070, Никосия, Кипр, NORMANN (Швеция) үшін Қытайдағы өндірістік зауытта.

Зауыт мекенжайы: №6 Шатанг жолы, Шилинг қаласы, Ляньцзян, Қытай

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы: ТОО «Есо Group Kazakhstan» (ЭКО Групп Казахстан), Алматы қ., Түркісіб ауданы, көш. Бекмаханов, 92А. Тел.: +7 (771) 760-02-76.

КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕР

Өнімнің кепілдік мерзімі соңғы тұтынушыға сатылған күннен бастап 12 айды құрайды.

Өнімнің қызмет ету мерзімі дұрыс пайдаланылған жағдайда 5 жыл.

Өндірілген күні қаптамада көрсетілген.

Қызмет көрсету мерзімі аяқталғаннан кейін тозу өнімдері мен шанды тазарта отырып, қызмет көрсету бөлімшесінде иесінің есебінен білікті мамандармен техникалық қызмет көрсету қажет.

Өнімнің қызмет ету мерзімі өткеннен кейін пайдалануға, егер ол осы нұсқаулықтың қауіпсіздік талаптарына сәйкес болса ғана рұқсат етіледі.

Егер өнім қауіпсіздік талаптарына сәйкес келмесе, оны көдеге жарату керек.

Өнім қарапайым тұрмыстық қалдықтарға жатпайды. Көдеге жаратылған жағдайда, ол тиісті қалдықтарды жинау орнына жеткізілуі керек.

Өндірушіден туындаған бұйымды құрастыру ақауларын қызмет көрсету орталығы өнімге диагностика жүргізгеннен кейін тегін жойылады.

Өндіруші құрылғының дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескертусіз өзгерту құқығын өзіне қалдырады.

Қызмет көрсету орталығының мақаласы: AKL-134

КЕПІЛДІК ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ШАРТТАРЫ

Өнімді сатып алу кезінде оның сіздің қатысуыңызда тексерілуін және кепілдік талонының толтырылуын сұраныс (сауда ұйымының мөрі, сату күні және сатушының қолы).

Кепілдік талонын бермей немесе қате толтырылған жағдайда сапа туралы шағымдар қабылданбайды және кепілдік жөндеу жұмыстары жүргізілмейді.

Кепілдік талоны бүкіл кепілдік мерзімі ішінде қызмет көрсету орталығына кез келген кезде ұсынылуы керек. Өнім толық құрастырылған кезде ғана қызмет көрсетуге қабылданады. Кепілдік

мерзімі сатып алушыға сатылған күннен бастап есептеледі. Сондай-ақ, өнімді сатып алған күнін растайтын құжаттарды (сату түбіртегі немесе кассалық чек) сақтауыңызды сұраймыз.

Өніміңізге тегін кепілдік қызмет көрсетудің шарты - оны дұрыс пайдалану, жеке тұрмыстық қажеттіліктер шеңберінен шықпай, өнімді пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың талаптарына сәйкес механикалық зақымданудың және бұйымды абайсыз ұстаудың салдарының болмауы.

Кепілдік кепілдік мерзімі ішінде анықталған төменде сипатталған жағдайларды қоспағанда, барлық өндірістік және дизайн ақауларын қамтиды. Осы кезеңде «Кепілдік қолданылмайды» бөлімінде көрсетілгеннен басқа ақаулы бөлшектер кепілдік қызмет көрсету орталығында тегін ауыстырылады немесе жөнделеді.

Өнім қызмет көрсету орталығына таза күйінде берілуі керек.

Кепілдік міндеттемелері келесі жағдайларда ішінара немесе толық жойылуы мүмкін:

1. Форс-мажорлық жағдайлардан туындаған ақаулар.
2. Тұрмыстық мақсатта пайдаланудан (яғни, өндірістік немесе коммерциялық мақсаттарда) басқа мақсаттарда пайдаланудан туындаған ақаулар.
3. Өнімге шамадан тыс жүктеме, дұрыс жұмыс істемеу, сұйықтықтардың, шаңның немесе бөгде заттардың енуінен туындаған ақаулар.
4. Рұқсат етілген қызмет көрсету орталықтарынан немесе кепілдік шеберханаларынан тыс жөндеуден өткен өнімдер.
5. Пайдаланушы бұйымның конструкциясына енгізген өзгерістерден немесе оның құрамдас бөліктерін біліктіліксіз ауыстырудан туындаған зақымдар.
6. Пайдалану нұсқаулығы талаптарын бұзу.
7. Қоректену кернеуінің дұрыс орнатылмауы (қажет болса).
8. Техникалық өзгерістерді енгізу.
9. Механикалық зақымдар, оның ішінде абайсызда ұстау, дұрыс тасымалдамау және сақтау немесе бұйымның құлауы.
10. Үй жануарлары мен кеміргіштердің зияны.
11. Кепілдік талонында сауда ұйымының мөрі, сату күні, сатып алушының деректемелері, сериялық нөмірі жоқ.
12. Өнімдегі зауыт нөмірі жойылған немесе оқылмайды.

РУССКИЙ - RU

СХЕМА ПРИБОРА

1. Крышка
2. Кнопка открытия крышки
3. Кнопка включения чайника
4. Рукоятка
5. Индикатор работы
6. Подставка
7. Корпус чайника
8. Носик чайника

ОПИСАНИЕ

Электрический чайник предназначен для подогрева или кипячения питьевой воды. Встроенный контроллер автоматически отключит чайник при достижении температуры кипения воды. Для удобства пользования чайник оборудован подставкой, за счет этого сетевой кабель не будет мешать в процессе эксплуатации. Скрытый термозащитный элемент обеспечивает равномерный нагрев и удобное обслуживание. Чайник можно устанавливать на подставку в любом положении (круговой контакт обеспечивает вращение на 360°). Колба изготовлена из высококачественного закаленного стекла.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Чайник – 1 шт.;
2. Подставка – 1 шт.;
3. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметры сети: 220-240 В ~, 50 Гц
Мощность: 1650-1800 Вт
Максимальный объем воды: 2.0 литра

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации. Используйте устройство только по его прямому назначению. Неправильная эксплуатация может привести к выходу его из строя, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Убедитесь, что рабочие параметры Вашей электросети соответствуют напряжению и мощности, указанной на устройстве.
- Данное устройство предназначено исключительно для подогрева питьевой воды. Запрещается подогревать или кипятить любые другие жидкости. Отключайте устройство от сети, если вы его не эксплуатируете или проводите процедуры ухода.
- Устройство предназначено для использования в бытовых и аналогичных целях, в частности:

- в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и прочих производственных условиях;
- в фермерских домах;
- клиентами в гостиницах, отелях и прочей инфраструктуре жилого типа;
- в условиях режима пансиона проживания плюс завтрак.

- Эксплуатируйте устройство только внутри помещений.
- Не дотрагивайтесь до устройства мокрыми руками.
- Не эксплуатируйте устройство в ванных комнатах. Не эксплуатируйте устройство вблизи открытых емкостей, наполненных водой (бассейн, бак, и т.д.)
- При эксплуатации убедитесь, что в непосредственной близости не находится источников тепла или открытого пламени.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Подключайте устройство только к розетке, имеющей надежный контакт заземления.
- Не используйте различные переходники или удлинители при подключении устройства к розетке.
- Прибор предназначен для использования только со штатной подставкой. Эксплуатируйте устройство только с оригинальной подставкой, которая входит в комплект.
- Эксплуатируйте устройство на ровной устойчивой поверхности. Не располагайте устройство вблизи края стола.
- Не включайте устройство без воды.
- Не наливайте воду в устройство, стоящее на подставке.
- Не эксплуатируйте устройство с неплотно закрытой крышкой.
- Контролируйте уровень воды в устройстве: следите за тем, чтобы уровень был не ниже отметки MIN и не выше отметки MAX. При превышении максимального объема кипящая вода может выплеснуться наружу.
- Не наклоняйтесь над носиком работающего устройства во избежание получения ожога горячим паром.
- Не открывайте верхнюю крышку устройства и не снимайте чайник с подставки во время кипячения воды.
- Поверхность нагревательного элемента и корпус чайника остаются горячими некоторое время после использования.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям устройства. Беритесь только за ручку. Соблюдайте осторожность при переносе устройства с горячей водой.
- При отключении устройства от сети держитесь только за штепсель сетевого шнура. Запрещается тянуть за сетевой шнур во избежание повреждения.
- Запрещается погружать устройство и подставку в воду или в любые другие жидкости. Несоблюдение может привести к электротравме.
- Данное устройство, включая подставку, не рассчитано для очистки его в посудомоечной машине.
- Периодически проверяйте состояние шнура питания и штепселя на предмет отсутствия повреждений. Не эксплуатируйте устройство, если имеются какие-либо повреждения частей устройства, подставки, шнура или штепселя.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается эксплуатировать неработающее или поврежденное устройство. Запрещается самостоятельно разбирать и ремонтировать его. Любая техническая операция должна проводиться только авторизованными сервисными центрами.
- Периодически очищайте устройство от накипи. Рекомендованный способ указан в инструкции. Не применяйте другие методы, включая обработку абразивной губкой, применением едких средств и т.д. Гарантийное обслуживание не распространяется на устройства, которые не работают или плохо работают из-за наличия накипи.
- Запрещается перемещать работающий прибор.
- Устройство предназначено только для бытового использования и аналогичных условий.
- Не допускается использовать устройство включая подставку, упаковочные материалы и полиэтиленовые пакеты детям в качестве игрушки. Дети и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством только под контролем.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. Опасность удушья!

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети

должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.

ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать устройство при комнатной температуре не менее двух часов.

Расположите чайник на подставке на устойчивой горизонтальной поверхности. Подключите устройство к сети. При первом включении заполните чайник до уровня MAX, вскипятите воду, после этого слейте ее.

Подождите, пока чайник остынет, налейте свежую воду, снова вскипятите воду и слейте ее.

Рекомендуется провести несколько циклов кипячения перед нормальной эксплуатацией.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Снимите чайник с подставки. Откройте крышку чайника, потянув за ручку открытия крышки. Наполните чайник требуемым количеством воды.

Следите, чтобы уровень воды не шкале уровня воды не превышал отметки MAX и не был ниже отметки MIN. Шкала уровня расположена на корпусе чайника.

Внимание! В случае превышения максимального уровня возможен выброс кипящей воды.

Внимание! В чайнике предусмотрена защита от перегрева при включении без воды. При перегреве срабатывает защитное устройство, которое отключает чайник. В случае срабатывания защитного устройства подождите 15-20 минут для того, чтобы чайник остыл и вернулся в рабочее состояние.

Убедитесь, что крышка чайника плотно закрыта.

Аккуратно установите чайник на подставку и подключите к сети. Нажмите кнопку включения.

Выливайте воду из чайника, предварительно сняв его с подставки. Держите чайник только за ручку.

Внимание! Снимая чайник с подставки, убедитесь, что он выключен.

Внимание! Не наполняйте горячий чайник холодной водой сразу после выливания из него кипятка. Подождите, пока корпус чайника охладится.

Внимание! В ручьяте чайника установлен автоматический выключатель, срабатывающий от пара закипевшей воды. Возможно вытекание образовавшегося конденсата из корпуса ручки чайника.

Внимание! При первом использовании возможно появление постороннего запаха, что не является следствием неисправности прибора. Это нормальное явление. Запах исчезнет после нескольких включений.

ЧИСТКА И УХОД

Перед чисткой и уходом отключите устройство от электросети и подождите, пока устройство остынет.

Для поддержания результата проводите регулярный уход и обслуживание.

Запрещается погружать устройство и подставку в воду или в любые другие жидкости. Несоблюдение может привести к электротравме.

Используйте мягкую неабразивную влажную губку для протирания поверхности устройства. Допускается применять мягкие чистящие средства, не содержащие абразивов. После ухода протрите поверхность насухо мягкой тканью.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

На внутренних частях чайника может образоваться накипь в виде белого налета. Это может повлиять на качество воды, а также на ухудшение теплопроводных свойств термозлемента. Рекомендуется регулярно очищать чайник от накипи.

Для очищения выполните следующие действия:

- 1.Разведите воду со столовым уксусом в соотношении 3:1 (к одной части уксуса три части воды).
- 2.Полученным раствором наполните чайник до максимальной отметки.
- 3. Доведите до кипения и оставьте на ночь.
- 4. Вылейте раствор из чайника.
- 5. Наполните чайник чистой водой, доведите до кипения и вылейте воду. Повторите данный пункт 3 раза.
- 6. Чайник готов к дальнейшей эксплуатации.

ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправ-ность	Возможная причина	Способ устранения
Чайник не включается	Вилка шнура питания не вставлена в розетку электросети	Вставьте вилку в розетку электросети
	В розетке	Подключите

	электросети отсутствует напряжение	устройство к исправной розетке
Чайник отключается преждевре-менно	В чайнике недостаточно е количество воды – сработала система защиты от перегрева	Подождите 15-20 минут, залейте воду и повторите попытку
	Слишком плотный слой накипи	Отключите чайник от сети и произведите очистку согласно п. «Чистка и уход»
Чайник не закипает слишком долго (не срабатывает датчик температуры)	Крышка закрыта не плотно	Перед включением убедитесь, что крышка закрыта плотно

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Устройство рекомендуется транспортировать упакованным в тару крытым транспортом любого вида, обеспечивающим сохранность устройства, в соответствии с правилами перевозок грузов, действующими на данном виде транспорта.

При транспортировке должна быть исключена возможность перемещения изделия внутри транспортных средств. Не допускается попадание воды на упаковку и/или изделие.

Перед хранением устройства обязательно произведите его очистку и дайте ему полностью высохнуть. Хранить прибор следует в сухом закрытом помещении, в недоступном для детей месте, с температурой воздуха от +10 °C до + 40 °C, вдали от отопительных устройств, исключив попадание прямых солнечных лучей и влаги.

УТИЛИЗАЦИЯ

Инструкции по утилизации использованного упаковочного материала

Упаковочный материал необходимо утилизировать только в специально отведенных местах для сбора мусора.

Инструкции по утилизации электрического и электронного оборудования

 Данное обозначение на изделии или на оригинальной документации к нему означает, что отработавшее электрическое и электронное оборудование не следует выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Следует передать его в специализированные центры сбора отходов для утилизации и повторной переработки. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза отработавшие изделия можно вернуть по месту приобретения при покупке аналогичного нового продукта. Правильная утилизация данного изделия позволит сохранить ценные природные ресурсы и предотвратить вредное воздействие на окружающую среду. Дополнительную информацию можно получить, обратившись в местную информационную службу или в центр сбора и утилизации отходов. В соответствии с местным законодательством, неправильная утилизация отходов данного типа может повлечь за собой наложение штрафа.

Для предприятий стран ЕС

Для получения информации о правильной утилизации электрического или электронного оборудования обратитесь в пункт розничной или оптовой продажи.

Утилизация оборудования в других странах, не входящих в состав ЕС

Данный символ действителен на территории Европейского Союза. Для получения информации об утилизации данного продукта обратитесь в местную справочную службу или по месту его приобретения. Данное изделие соответствует требованиям ЕС по электромагнитной совместимости и электробезопасности.

Данный продукт соответствует всем соответствующим основным стандартам ЕС.

Мы оставляем за собой право изменять текст руководства, конструкцию или технические характеристики изделий без предварительного уведомления.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

 Данное устройство соответствует всем требуемым стандартам безопасности и гигиены Таможенного союза.

Производитель: Skipfire Limited, Romanou, 2, Tlais Tower, 6th floor, office 601, P.C.1070, Nicosia, Cyprus, на заводе-производителе в Китае для компании NORMANN (Швеция).

Адрес завода: №6 Шатанг Род, Шилинг таун, Ляньцзян, Китай

Импортёры в Республике Беларусь: ООО «ТД Комплект», 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А, Тел.: +375 (17) 511-33-33. ООО «Инструменткомплект Борисов», 222518, г. Борисов, ул. Демина, д.16. Тел.: +375 (177) 72-00-00.

Импортёр в Российской Федерации: ООО «Садовая техника и инструменты», 105082, г. Москва, ул. Большая почтовая, дом 40, строение 1, этаж 3, комната 7А. Тел.: +7 (495) 748-50-80.

Импортёр в Республике Казахстан: ТОО «Есо Group Kazakhstan» (ЭКО Групп Казахстан), г. Алматы, Туркисбийский р-н, ул. Бекмаханова, 92А. Тел.: +7 (771) 760-02-76.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 12 месяцев со дня продажи конечному покупателю.

Срок службы изделия – 5 лет при его правильной эксплуатации.

Дата изготовления указана на упаковке.

По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифицированными специалистами в сервисной службе за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли.

Использование изделия по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности данного руководства.

В случае если изделие не соответствует требованиям безопасности, его необходимо утилизировать.

Изделие не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов.

Дефекты сборки изделия, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики изделия.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

Артикул сервисного центра: AKL-134

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии и заполнения гарантийного талона (штамп торгующей организации, дата продажи и подпись продавца).

Без предоставления гарантийного талона или при его неправильном заполнении претензии по качеству не принимаются, и гарантийный ремонт не производится.

Гарантийный талон следует предъявлять при любом обращении в сервисный центр в течение всего срока гарантии. Изделие принимается на сервисное обслуживание только полностью комплектным. Гарантийный срок исчисляется с момента продажи покупателю. Просим Вас также сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный или кассовый чек).

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации изделия, отсутствие механических повреждений и последствий небрежного обращения с изделием.

Гарантия распространяется на все производственные и конструктивные дефекты, кроме случаев, описанных ниже, выявленные в течение гарантийного срока. В этот период дефектные детали, кроме указанных в разделе «Гарантия не распространяется», подлежат бесплатной замене либо ремонту в гарантийном сервисном центре.

Изделие в сервисный центр должно быть предоставлено в чистом виде.

Гарантийные обязательства могут быть частично или полностью отозваны в следующих случаях:

- 1. Неисправности, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
- 2. Неисправности, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд (т.е. в промышленных или коммерческих целях).
- 3. Дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, попаданием посторонних предметов внутрь изделия.
- 4. Изделия, подвергавшиеся ремонту вне уполномоченных сервисных центров или гарантийных мастерских.
- 5. Повреждения, явившиеся следствием внесения изменений в конструкцию изделия самим

пользователем или неквалифицированной заменой его комплектующих.

6. Нарушение требований руководства по эксплуатации.

7. Неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется).

8. Внесение технических изменений.

9. Механические повреждения, в том числе вследствие небрежного обращения, неправильной транспортировки и хранения, падения изделия.

10. Повреждения по вине домашних животных и грызунов.

11. В гарантийном талоне отсутствует штамп торгующей организации, дата продажи, данные покупателя, серийный номер.

12. Заводской номер на изделии уничтожен или нечитаем.



Полный актуальный список сервисных центров смотрите на сайте

Республика Беларусь



remont.tools.by/address

Российская Федерация



remont.tools.by/services/ru

другие страны



remont.tools.by/services/other

Сервисные центры в Республике Беларусь. Горячая телефонная линия импортера: +375 (44) 554-05-12, +375 (29) 532-26-62.

Минск, ул. Машиностроителей, 29А, +375 (17) 33-66-556, +375 (29) 325-85-38 (+Viber). Режим работы для физических лиц: пн-пт 9:00-19:00. ООО "Ремонт инструмента" **Брест**, ул. Краснознаменная, 8, +375 (29) 168-20-72, +375 (29) 820-07-06. ООО "Ремонт инструмента" **Витебск**, ул. Двинская, 31, +375(212)65-73-24, +375 (29) 168-40-14. **Гомель**, ул. Карбышева, 9, +375 (44) 492-51-63, +375(25)743-35-19. ООО "Ремонт инструмента" **Гродно**, ул. Гаспадарчая, 23а, +375 (152) 43-63-68, +375 (29) 169-94-02. ООО "Ремонт инструмента" **Могилев**, ул. Вишневецкого, 8А, к. 1-3, +375 (222) 709-877, +375 (29) 170-33-94. ООО "Ремонт инструмента"

Сервисные центры в Российской Федерации. Горячая телефонная линия импортера: +7 (495) 748-50-80. WhatsApp, Telegram, Viber: +375 (44) 554-05-12.

Астрахань, ул. 5-я Литейная, д.30, 8 (989) 791-00-11. ИП Киревнина Е.В. **Барнаул**, ул. 1-я Западная, 50, +7 (962) 814-60-44. ООО ЮМА. **Белгород**, ул. Есенина, 8, 8 (980) 384-53-23, ООО «Техно». **Белгород**, ул. Студенческая, 28, офис 29, 8 (4722) 41-73-75. ООО «Спектр-сервис». **Бор**, пер. Полевой, 2, оф.13, +7 (908) 161-99-51, ИП Заболотный С.В. **Боровичи**, ул. Ленинградская, 27, +7 (921) 020-17-17, ИП Чернышенко Р.А. **Боровичи**, ул. Ленинградская, 40, 8 (81664) 4-48-27. ИП Кулычев В.Б. **Брянск**, ул. Флотская, 99А, 8 (919) 190-94-67, ИП Тимошкин С.Н. **Великий Новгород**, ул. Большая Санкт-Петербургская, 39, стр.11. 8 (8162) 332-043. ООО «РемСервис». **Великий Новгород**, ул. Большая Санкт-Петербургская, 9, стр.11, +7 (8162) 50-00-38, +7 (8162) 60-10-61, ООО «Аква драйв». **Владимир**, ул. Куйбышева, 26, 8 (930) 745-54-65. ИП Позволев И.К. **Волгоград**, ул. Борьбы, 5, +7 (906) 169-80-36. ИП Синицкий В. В. **Волгоград**, ул. Электротесовская, 55, +7 (8442) 46-10-07, ООО «Торгово-сервисный центр "Нижняя Волга-ППК"». **Вологда**, ул. Ярославская, 30, 8 (8172) 71-64-53. СЦ «Бываловский». **Воронеж**, ул. Беговая, 205, оф. 209, 8 (473) 333-0-331. ИП Русин А.А. **Грозный**, ул. Старосунженская, 20, +7 (928) 478-88-40, ИП Садулаев М.С. **Димитровград**, ул. Гоголя, д. 28, 8-84235-72698. ИП Шубин В.Н. **Елец**, Московское шоссе 18к, +7 (906) 594-81-45. Сервисный центр "Партнер". **Ессентуки**, ул. Боргустанское шоссе, 19, 8 (909) 750-32-48, 8 (938) 300-98-97, ИП Астахов А.Е. **Иваново**, ул. Станко, 1, 8 (4932) 45-21-08, 45-21-09. Сервисный центр «ЗУБИЛО Центр». **Иваново**, ул. Станкостроителей, 1Г, 8 (4932) 59-22-44 ИП Стецкий Д.Л. **Казань**, ул. Техническая, 27, 8 (960) 04-888-35; 8 (843) 25-888-35; 8-9-656-097-097, Р-Сервис. **Казань**, ул. Ярмашева, 51, 8 (987) 296-84-84. ООО «Стэки». **Калуга**, ул. Дзержинского, 58, 2, 8 (4842) 57-58-46; 8 (4842) 79-50-60. ООО «ЗВОХ». **Кириши**, пр. Победы, 20, стр. 1., +7-911-127-16-31, ООО «Техно-Сервис». **Киров**, д. Шубино, ул. Тихая, 6, +7 (912) 369-83-54, ИП Мошонкин А.С. **Кострома**, ул. Магистральная, 37, 8 (4942) 53-12-03. ИП Проворов О.В. **Кострома**, ул. Смирнова Юрия, 28 А, корпус 3, +7 (903) 895-03-73, +7 (4942) 30-21-09, ИП Ржаницын И.А. **Краснодар**, ул. Российская, 388 офис 5, 8 (918) 188-52-68. ИП Чепиков А.И. **Краснодар**, ул. Уральская, 134Б, 8 (918) 368-11-90, ИП Зайцев А.С. **Красноярск**, ул. Академика Вавилова, д.1, стр. 50, склад 10, +7 (391) 2-728-768, +7 (923) 294-95-87. ИП Артюшенко Е.И. **Кузнецк**, ул. Калинина, 214 маг. «Спецтехника», +7 (937) 424-04-17, ИП Кисурин А.Д. **Курган**, ул. Коли Мяготина, 155-13, +7 (3522) 46-55-33, ИП Кокорин И.С. **Курск**, ул. Александра Невского, 13-В, корп. 2, 8 (4712) 44-60-44. ООО «Дядько». **Липецк**, ул. Мичурина, 46, 8(474) 40-10-72; 8 (952) 598-08-24. ИП Соболев Г.Ю. **Липецк**, ул. Студеновская, 126, +7 (4742) 56-92-00. Сервисный центр «Арсенал». **Лиски**, ул. Коммунистическая, 5, +7 (952) 753-27-35, ИП Мсхаки Махмоуд. **Лиски**, ул. Коммунистическая, 54, +7 (47391) 4-29-79, ИП Ирхина Л.В. **Москва**, ул. Касимовская вл26, эт. 7 пом. 411, 8 (495) 150-57-49 (доб. 666), 8 (926) 769-30-11, ООО «Олливьер». Московская обл., Можайский г.о, д. Язево, 64, 8 (916) 345-46-34. ИП Беркут С.В. **Нижневартовск**, ул. Северная, 39, стр. 8, +7 (3466) 56-57-56, ООО «СВ-АС». **Новосибирск**, ул. Электроводовская, 2/2, оф. 20, 8 (913) 928-78-86. ИП Картышев А.А. **Новосибирск**, ул. Волочаевская, 64 к1, 383) 325-11-49. ИП Ванеева Г.М. **Окуловка**, ул. М. Маклая, 41, +7 (81657) 2-13-61, ИП Карышев А.Е. **Омск**, ул. Заводская, д. 1, 8 (983) 563-33-23, 8 (983) 563-33-83. ООО «СЕРВИС-ПРЕМИУМ». **Оренбург**, ул. 16 линия, 2а, +7 (3532) 45-80-55, ИП Гамов Д.А. **Оренбург**, пр-т. Дзержинского, 2а, 8 (3532) 56-11-44. ООО «Технодром». **Орехово-Зуево**, ул. Ленина, 111, +7 (926) 828-58-16. ИП Потапкин И.В. **Орёл**, ул. Городская, 98-6, +7(4862)71-48-80, 8(4862)71-48-81. ИП Рыбаков И.А. **Пенза**, ул. Перспективная, 1, +7 (8412) 205-540. ИП Загоруйко Е.В. **Петрозаводск**, ул. Попова, 7, 8 (8142) 59-22-02. ИП Федотов Н.Г. **Ростов-на-Дону**, пер. Крепостной 181/3, (863) 266-61-01, 266-61-05, 288-95-97, ИП Писарев С.А. **Рыбинск**, ул. Плеханова, 17, +7 (930) 118-73-01, ИП Тихомирова С.А. **Самара**, ул. Гастелло, 35а, 8 (846) 206-04-64. ООО «ВСС». **Самара**, Совхозный проезд, д. 28, 1 этаж, комната № 10, 8 (846) 214-01-76. ООО «Салмет». **Самара**, ул. Товарная, 70, 8 (846) 931-24-63. ООО «Самара Техсервис». **Санкт-Петербург**, ул. Черняховского, 15, 8 (812) 572-30-20. ООО «ЭДС». **Саранск**, ул. Строительная, д. 11/1 оф. 101, 8 (927) 276-32-96. ООО «ПРОФИ М». **Саратов**, ул. Гвардейская, 2а, (8452) 53-13-61. ИП Наконечных М.В. **Симферополь**, ул. Аральская, 71/88, 8 (978) 704-69-72. ИП Меринда В.И. **Сочи**, ул.Луначарского 24, 8 (918) 408-94-88, ИП Егоров Д.А. **Старый Оскол**, пр-т Алексея Угарова, 9А, +7 (920) 555 34 89, ООО «Стимул». **Тольятти**, ул. Громоной 33, 8 (917) 123-00-10, ЭКО-ТЕХНИКА. **Томск**, ул. Герцена, 76, 8 (382) 226-44-62, ИП Карпова Н.А. **Тула**, Одолевское шоссе, 78 оф. 1, 8 (4872) 39-23-96. ООО «Инструмент-Сервис». **Тула**, ул. Павшинский мост, 2, 8 (920) 274-71-77. ИП Романов Р.А. **Тюмень**, 2 км. Старотобольского тракта, 8, стр. 97, +7 (922) 260-02-70, +7 (932) 470-64-83, ИП Долматов Р.Ф. **Уфа**, пр-т Октября, д.23/5, +7 (987) 098 43 01, ООО «Согласие». **Уфа**, ул. Трамвайная, 15а, 8 (347) 298-5-222, УфаГаз. **Чебоксары**, Марпосадское шоссе, 9, 8 (8352) 38-02-22. ООО «Новый свет». **Череповец**, Гоголя, 54а, 8 (8202) 28-14-84. ИП Ермолаев Д.И. **Ярославль**, ул. Чкалова, 2, ТД «Эстет» 8 (4252) 79-58-01. ИП Клиническая



view all user
manuals at
mymanual.info



NORMANN